

Französischearbeit Klasse 9

Thema: Le subjonctif, traduction, médiation

« Il faut que
tu réussisses ! »

BONNE CHANCE

Name: _____

Datum: _____

Punkte: _____ / 44 Note: _____

Unterschrift: _____

1 Le subjonctif : le discours de la principale

Mme Lefèvre, la principale du collège Jean-Moulin, parle aux élèves d'un problème : le gaspillage à la cantine. Complète son discours. Mets les verbes au subjonctif présent.

Setze die Verben im subjonctif présent ein. Das deutsche Verb in Klammern hilft dir.

1. Il faut que vous _____ (wissen) que notre cantine jette chaque jour plus de trente kilos de nourriture.
2. Je ne veux pas que notre collègue _____ (werden) le champion du gaspillage !
3. Il est important que chaque élève ne _____ (nehmen) que ce qu'il va vraiment manger.
4. Je regrette que beaucoup d'entre vous _____ (wegwerfen) le pain sans même y goûter.
5. Il est possible que les repas ne _____ (sein) pas toujours à votre goût.
6. C'est pourquoi je souhaite que vous me _____ (sagen) franchement ce que vous n'aimez pas.
7. Il faudrait aussi que notre cuisinier _____ (können) acheter plus souvent des produits de la région.
8. Bien que nous _____ (haben) peu d'argent, nous allons installer un bac à compost dans la cour.
9. Je suis contente que la classe de 4e B _____ (machen) déjà une enquête sur ce problème.
10. Il est nécessaire que les délégués de toutes les classes _____ (kommen) à la réunion de jeudi.
11. J'aimerais que chacun _____ (beenden) son assiette ou demande une plus petite portion.
12. Pour que vos parents _____ (erhalten) toutes les informations, nous leur enverrons une lettre.

Vocabulaire: le gaspillage = Verschwendung · le bac à compost = Komposter · le délégué = Klassensprecher

2

Jonas écrit à sa correspondante française. Traduis sa lettre en français. Fais attention : subjonctif ou indicatif ?

Übersetze den Brief ins Französische. Achte darauf, wann du den subjunctif und wann du den Indikativ brauchst.

Liebe Camille,

seit einer Woche sind wir an der Loire. Meine Eltern wollten unbedingt, dass wir die Ferien mit dem Fahrrad verbringen. Am Anfang hatte ich keine Lust, aber jetzt bin ich froh, dass wir diese Reise machen. Jeden Tag fahren wir ungefähr vierzig Kilometer. Mein Vater findet, dass das nicht genug ist, aber meine Mutter sagt, dass es nicht nötig ist, dass wir schneller fahren.

Gestern haben wir in einem kleinen Dorf zwei Jugendliche aus Tours kennengelernt. Sie haben uns ihren Lieblingsweg am Fluss gezeigt. Es ist ein Glück, dass sie so gut Englisch sprechen, denn mein Französisch ist noch nicht perfekt! Leider regnet es seit heute Morgen. Ich hoffe, dass morgen wieder die Sonne scheinen wird. Ich glaube nicht, dass wir genug Zeit haben, um das Schloss Chambord zu besichtigen, aber ich möchte unbedingt, dass wir es sehen. Ich schicke dir bald Fotos!

Viele Grüße
Jonas

Vocabulaire: fahren (Rad) = rouler · der Jugendliche = le jeune ·
kennenlernen = faire la connaissance de · der Weg = le chemin ·
scheinen (Sonne) = briller

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

3 Médiation : la mode et les marques

Ton correspondant Hugo, 15 ans, de Lyon, passe une semaine chez toi. Ta mère ne parle pas français et Hugo ne comprend pas encore bien l'allemand. Tu fais l'interprète.

Rends chaque réplique dans l'autre langue (allemand → français, français → allemand).

Gib jede Äußerung sinngemäß in der anderen Sprache wieder. Du musst nicht Wort für Wort übersetzen.

1 Ta mère: „Hugo, morgen fahren wir in die Stadt. Brauchst du noch etwas zum Anziehen?“

2 Hugo: *« Non merci, j'ai tout ce qu'il me faut. Mais j'aimerais bien regarder les magasins de baskets. Chez nous, presque tout le monde porte des baskets de marque. »*

3 Ta mère: „Hier ist es genauso. Mia will auch nur noch teure Marken. Findest du es nicht schade, dass man so viel Geld für Kleidung ausgibt?“

4 Hugo: *« Si, un peu. Dans ma classe, les élèves qui n'ont pas les bonnes marques sont parfois critiqués. C'est pour ça que certains parents voudraient un uniforme scolaire. »*

Vocabulaire: les baskets (f) = Turnschuhe · la marque = Marke · dommage = schade

Médiation : la mode et les marques (suite)

5 Ta mère: „Und was meinst du? Wärst du für eine Schuluniform?“

6 Hugo: *« Non, je ne crois pas que ce soit la bonne solution. Je préfère choisir mes vêtements moi-même. Mais il faudrait que les élèves soient plus tolérants entre eux. »*

7 Ta mère: „Da hast du recht. Dann schauen wir morgen, ob wir schöne Turnschuhe für dich finden – aber keine zu teuren!“

8 Hugo: *« D'accord ! Et ne vous inquiétez pas : je les paierai avec mon argent de poche. »*

Vocabulaire: l'uniforme scolaire (m) = Schuluniform · s'inquiéter = sich Sorgen machen · l'argent de poche = Taschengeld

___ / 8

Bravo, c'est fini !

Lösung: Französischarbeit Klasse 9

Insgesamt sind 44 Punkte erreichbar, halbe Punkte sind möglich.

Note 1	Note 2	Note 3	Note 4	Note 5	Note 6
44–40 P.	39,5–35,5 P.	35–29 P.	28,5–22 P.	21,5–13,5 P.	13–0 P.

1 Le subjonctif : le discours de la principale

Mme Lefèvre, la principale du collège Jean-Moulin, parle aux élèves d'un problème : le gaspillage à la cantine. Complète son discours. Mets les verbes au subjonctif présent.

Setze die Verben im subjonctif présent ein. Das deutsche Verb in Klammern hilft dir.

1. Il faut que vous sachiez (wissen) que notre cantine jette chaque jour plus de trente kilos de nourriture.
2. Je ne veux pas que notre collègue devienne (werden) le champion du gaspillage !
3. Il est important que chaque élève ne prenne (nehmen) que ce qu'il va vraiment manger.
4. Je regrette que beaucoup d'entre vous jettent (wegwerfen) le pain sans même y goûter.
5. Il est possible que les repas ne soient (sein) pas toujours à votre goût.
6. C'est pourquoi je souhaite que vous me disiez (sagen) franchement ce que vous n'aimez pas.
7. Il faudrait aussi que notre cuisinier puisse (können) acheter plus souvent des produits de la région.
8. Bien que nous ayons (haben) peu d'argent, nous allons installer un bac à compost dans la cour.
9. Je suis contente que la classe de 4e B fasse (machen) déjà une enquête sur ce problème.
10. Il est nécessaire que les délégués de toutes les classes viennent (kommen) à la réunion de jeudi.
11. J'aimerais que chacun finisse (beenden) son assiette ou demande une plus petite portion.
12. Pour que vos parents reçoivent (erhalten) toutes les informations, nous leur enverrons une lettre.

Vocabulaire: le gaspillage = Verschwendung · le bac à compost = Komposter · le délégué = Klassensprecher

2 Traduction : une lettre de la Loire

Jonas écrit à sa correspondante française. Traduis sa lettre en français. Fais attention : subjonctif ou indicatif ?

Übersetze den Brief ins Französische. Achte darauf, wann du den subjonctif und wann du den Indikativ brauchst.

Chère Camille,

Depuis une semaine, nous sommes au bord de la Loire. Mes parents voulaient absolument que nous passions les vacances à vélo. Au début, je n'avais pas envie, mais maintenant, je suis content que nous fassions ce voyage. Chaque jour, nous faisons environ quarante kilomètres. Mon père trouve que ce n'est pas assez, mais ma mère dit qu'il n'est pas nécessaire que nous roulions plus vite.

Hier, dans un petit village, nous avons fait la connaissance de deux jeunes de Tours. Ils nous ont montré leur chemin préféré au bord du fleuve. C'est une chance qu'ils parlent si bien anglais, parce que mon français n'est pas encore parfait ! Malheureusement, il pleut depuis ce matin. J'espère que demain, le soleil brillera de nouveau. Je ne crois pas que nous ayons assez de temps pour visiter le château de Chambord, mais je voudrais absolument que nous le voyions. Je t'envoie bientôt des photos !

Bises,

Jonas

Auch richtig: heureux (statt content) · que nous allions plus vite · fait une randonnée / faisons un voyage à vélo · rencontré deux jeunes · leur chemin préféré le long du fleuve · le soleil va briller · Je ne pense pas que nous ayons ... · je voudrais vraiment que nous le voyions.

16 / 16

3 Médiation : la mode et les marques

Ton correspondant Hugo, 15 ans, de Lyon, passe une semaine chez toi. Ta mère ne parle pas français et Hugo ne comprend pas encore bien l'allemand. Tu fais l'interprète.

Rends chaque réplique dans l'autre langue (allemand → français, français → allemand).

Gib jede Äußerung sinngemäß in der anderen Sprache wieder. Du musst nicht Wort für Wort übersetzen.

1 Ta mère: „Hugo, morgen fahren wir in die Stadt. Brauchst du noch etwas zum Anziehen?“

→ « Hugo, demain, nous allons en ville. Est-ce que tu as encore besoin de vêtements ? »

2 Hugo: « Non merci, j'ai tout ce qu'il me faut. Mais j'aimerais bien regarder les magasins de baskets. Chez nous, presque tout le monde porte des baskets de marque. »

→ „Nein danke, ich habe alles, was ich brauche. Aber ich würde mir gern die Turnschuhläden ansehen. Bei uns trägt fast jeder Markenturnschuhe.“

- 3 Ta mère:** „Hier ist es genauso. Mia will auch nur noch teure Marken. Findest du es nicht schade, dass man so viel Geld für Kleidung ausgibt?“
→ « Ici, c'est pareil. Mia aussi ne veut plus que des marques chères. Tu ne trouves pas dommage qu'on dépense autant d'argent pour les vêtements ? »
- 4 Hugo:** « Si, un peu. Dans ma classe, les élèves qui n'ont pas les bonnes marques sont parfois critiqués. C'est pour ça que certains parents voudraient un uniforme scolaire. »
→ „Doch, ein bisschen. In meiner Klasse werden die Schüler, die nicht die richtigen Marken haben, manchmal kritisiert. Deshalb hätten manche Eltern gern eine Schuluniform.“

8 / 8

Médiation : la mode et les marques (suite)

- 5 Ta mère:** „Und was meinst du? Wärest du für eine Schuluniform?“
→ « Et toi, qu'est-ce que tu en penses ? Tu serais pour un uniforme scolaire ? »
- 6 Hugo:** « Non, je ne crois pas que ce soit la bonne solution. Je préfère choisir mes vêtements moi-même. Mais il faudrait que les élèves soient plus tolérants entre eux. »
→ „Nein, ich glaube nicht, dass das die richtige Lösung ist. Ich suche mir meine Kleidung lieber selbst aus. Aber die Schüler müssten untereinander toleranter sein.“
- 7 Ta mère:** „Da hast du recht. Dann schauen wir morgen, ob wir schöne Turnschuhe für dich finden – aber keine zu teuren!“
→ « Tu as raison. Alors demain, nous verrons si nous trouvons de belles baskets pour toi, mais pas trop chères ! »
- 8 Hugo:** « D'accord ! Et ne vous inquiétez pas : je les paierai avec mon argent de poche. »
→ „Einverstanden! Und machen Sie sich keine Sorgen: Ich bezahle sie von meinem Taschengeld.“

8 / 8